

việc tư vấn thương nghị trước.

Kính cáo các Ông các Bà đang rồ:
Mới đây quan Chánh-chủ-tỉnh xin
phép quan Nguyễn-Sơn lập trong tỉnh
một cái hội Phước-thịnh đặt tên là
«Nghiên-Chí Học-Đường». Chi mục
đích chính của hội này là để giúp đỡ
tác trẻ nghèo khổ cho khỏi đói rách
và cho có đủ phương tiện mà học theo

HỘI NHÀ MÁY XÂY LỬA VIÊN-ĐÔNG

(Rizeries d'Extrême-Orient)

HỘI NẤU DANH VỐN HƯN 25 TRIỆU QUAN TIỀN LANGSA ĐỀU ĐÓNG TẮT SỐ
 Ở TẠI SAIGON, ĐƯỜNG BELGIQUE, MÓN BÀI SỐ 15. — NHÀ MÁY XÂY VÀ KHO TRÙ Ở TẠI CHOLON

CÓ PHÒNG VIỆC RIÊNG LO VỀ CHUYỆN LỬA

MUA LỬA VÀ LÃNH BÀN LỬA — GIÙM TIỀN LỬA VÀ THẾ LỬA — LÃNH LỬA GỒI KHO

TRƯỚC KHI BÀN LỬA xin hỏi đơn hiệu; nếu vị diện-chủ nào mắc đi không đúng thì viết thư cho đơn hiệu sẽ đến viếng mà bàn luận. — MUỐN HỎI CHI THỈ BỒN HIỆU

SẢN LONG CÁT NGHĨA CHO HẾT.

CÓ BẮT HÀNG NGÀNH TẠI CẦN THƠ và có lập thành mua lửa nơi các chợ thị-từ.

Phòng việc: ở lại đường Belgique, món bài số 15

cho kịp các con nhà có ăn. Ấy là một cái phước-châm đủ giúp bạn thanh-niên trong tình đời mãi tri-thức và một phước-vệ-sanh để giúp cho bạn thanh-niên ấy ngày sau dựng trở nên dân trảng kiện.

Quan chủ tỉnh xin lập hội ấy là vì ngài đem thấy trong các trường lớn cũng các trường nhỏ trong tỉnh, mỗi buổi tang học sớm mai rồi, còn có nhiều trò ở lại chung quanh trường chờ cơm gói cơm xách ra mà ăn; cơm cả nguội lạnh, lại không đủ ăn. Cách ăn bữa thiếu cực khổ như vậy lấy làm thương tâm. Lại có nhiều trò nghèo quá, quần áo rách rưới, che thân không trọn. Thấy vậy ngài động lòng thương xót, nên mới tính cùng ông Đốc-học trong tỉnh mà bày lập hội « Ngăn-Chỉ-Học-Đường » để cứu bạn thanh-niên ấy cho khỏi cái hại đói rách.

Ấy là một cái công đức lớn của ngài bủa ra cho bạn thanh-niên trong tỉnh.

Cái công sáng tạo ấy là công của ngài, còn cái việc tác thành hội ấy bây giờ về phần của các nhà phú-hộ, hào-gia và những người có gia-viên điển sảng trong tỉnh.

Tôi nói cuộc tác thành về phần mấy ông, là vì phải nhiều tay mới về nên họp, người có công, kẻ có của hiệp lại cho đồng mới làm nên việc.

Vì vậy tôi xin các ông các bà mở lòng từ thiện thương kẻ cơ hàn, hiệp sức lại cho đồng dựng tác thành cho hoàn toàn cái hội Phước thiện này; công đức ấy trăm ngàn năm sau đoàn hậu tấn còn nhớ đời kíp kíp. Tôi xin quý ông nhớ câu « Đói giúp nhau mới thông » và câu « Cứu một người được ngàn lành » mà vào hội này.

Trong hội « Ngăn-Chỉ-Học-Đường » có hai bậc hội viên:

Một là: Công đức hội-viên, hai là thường hội-viên.

Công đức hội-viên là những người có lòng đại độ cho hội từ 100\$ sắp lên, còn thường hội-viên là những người mỗi năm đóng vào hội 10\$.

Tôi vì cuộc công-tích, vì cái chủ-nghĩa Phước-thiện của hội Ngăn-Chỉ-Học-Đường, nên tôi xin các ông các bà mở lòng từ bi đại độ mà vào hội này dựng giúp trẻ bần tiện cho có đủ phương tiện để mở mang tri-thức cho khỏi thua sút chúng bạn.

Xin các ông các bà muốn làm bậc hội-viên nào thì mau mau gửi giấy đến cho tôi đem vào sổ, rồi sau sẽ đóng bạc cho từng, khi đóng bạc thì sẽ có giao biên nhận cho.

Xin các ông các bà cho đóng dấu mau mau xin vào hội này.

Thương đời gặp vạt việc đời,
 Phải lo công-tích với người một hail
 Nay kính

HỘI THI

Rao về việc thi vào trường vô-bi-y-học tại Hanoi trong năm 1923.

Chiều thứ nhất của Đức-giám-quốc ngày 4 Juillet 1920 mới lập thêm một lớp vô-bi tại trường y-học Hanoi để tuyển mộ những lương-y vô-bi bần-quốc.

Cuộc thi vào học nơi lớp ấy sẽ mở ra tại Hanoi và Saigon ngày 10 Septembre 1923 về bài thi viết. Còn học miêng thì sẽ hỏi tại Hanoi ngày 17 Septembre, còn tại Saigon sẽ định ngày nào tùy ý quan đầu hỏi coi cuộc thi này.

Chương trình thi thì đã có nơi khoản hiệu-du ngày 7 Juin 1921 (và đã có ấn hành vào từ Đông-Pháp quan báo ngày 18 Juin 1921 trường thứ 1136 và kể đó. Nhà-nước định lấy 10 vị-học-sanh.

Những đơn của cử-tử ở Trung-kỳ xin thi thì phải gửi ngay ra cho quan Quân-lý sứ Vè-sanh tại Hanoi, (Directeur du service de Santé à Hanoi) trước ngày 25 Aout 1923. Còn cử-tử ở Nam-kỳ, Cao-miên và Lào thì phải gửi cho quan Quân-lý sứ Vè-sanh tại Saigon.

Phải ghi theo đơn xin thi những giấy tờ kể dưới đây y theo khoản thứ 2 điều thứ 5 của lời nghị ngày 4 Juillet 1920.

1° Một bản khai sanh hay là giấy tờ chỉ qua quan chứng chắc thế cho khai sanh và chỉ rõ tên họ và chỗ ở của mình.

2° Một cái giấy của thầy thuốc vô biên chứng cho mình đủ sức lực dưng về việc vô.

3° Một bản sao lục án tòa.

4° Một cái giấy tảnh hạnh.

Và nếu có bằng cấp chi thì cũng nên ghi theo đơn xin thi luôn thể.

Ý kiến thường khác nhau

Mỗi người mỗi có ý kiến, mà ít có giống nhau. Tuy chẳng giống nhau, mà nhảm chuyện có lý thì cũng như nhau vậy. Như thầy Nhan-Huyền, Tử-Cống, Tử-Lô ngồi hầu đức Không-Tử, đức Không-Tử hỏi ba người rằng: đều nhơn là tri là thế nào? Thầy Tử-Lô thưa trước rằng: đều nhơn là thương người, le tri là biết người.

Đức Không-Tử nói: Phải. Thầy Tử-Cống thưa rằng: Đều nhơn là làm cho người ta thương mình, le tri là khiến cho người ta biết mình.

Đức Không-Tử nói: Phải. Thầy Nhan-Huyền thưa rằng: Đều nhơn là mình thương mình, le tri là mình biết mình.

Đức Không-Tử nói: Thiệt rất phải.

Đó ba người học một thầy thờ một đạo mà giải hai chữ nhơn tri đều khác nhau. Tuy là ý kiến khác nhau mà đều có lý cả, cho nên đức Không-Tử đều khen phải. Ấy là bậc hiền, còn bậc thánh cũng vậy: đức Không-Tử nói: Ông Bá-Dĩ, vua không phải đạo không thờ, dân không phải đạo không dùng, là thành thanh liêm.

Ông Liễu-hạ-Huê thì vua hèn kém cũng không chê, chứ nhơn mọn cũng không từ, ba lần lên chức cũng không mừng, ba lần bị cách cũng không thẹn, là thành hay hóa vậy.

Còn thầy Mạnh-Tử lại nói khác: Cũng chuyện hai ông đó, mà thầy Mạnh nói: ông Bá-Dĩ, vua không đạo không thờ, người không phải không ở trong triều người dừ, không cùng đức dừ mà nói chuyện, đầu ai cầu ai được đức không thêm, là hẹp-hòi lắm vậy.

Còn ông Liễu-hạ-Huê thì vua nhơn nhơn cũng không thẹn-thuông, chứ nhơn mọn cũng không luột-lát, cứ bôn phồn mà làm đến hay là phải của mình. Ai lễ áo ở trần, vén quần bày trái-vẽ, đứng một bên đó cũng trời kệ, nó là nó, mình là mình, nó làm nhơn tới mình động sao, ai cầm lại cũng ở, không thêm đi đâu cả, vậy là không nghiêm cần.

Trong hai ông đó mà đức Không-Tử khen, thầy Mạnh-Tử chê, thì ý kiến khác nhau rất xa rồi, song khen có lý mà chê cũng có lý, cho nên hai lời đều phải hết. Nay chúng ta cũng vậy, ai thấy chỗ hay thì khen, thấy chỗ dở thì chê, miêng là khen chê cho có lý. Đứng cương từ đoạt lý rồi ra lý chẳng nhảm đâu, nói cho có lý nói cũng ngon miệng, mà người nghe cũng em tai, còn nói vô lý nói cũng ngai-ngùng, người nghe cũng nhọt-nhat.

Mà lại còn như vậy nữa; lời chê-bai, lời trách-móc thì nói phớt-phớt không nên nói cho em lời, còn lời phân-pho, lời bày-giải thì phải nói cho lọt còi đến nguồn mới là công lý. Chẳng nên thấy ý kiến người khác mình mà mình chê mình giận, hoặc khác mình mà mình chê mình hay, bởi nơi mình hay suy cứu kỹ càng, không vụt-chạt không mỗ-hồ thì đáng thấy xa thêm nê-he công nữa.

Nguyen-Tien.

Cội rễ nước nhà, tánh tình dân tộc

Khi ra Hà-Thành là hồi tháng 5 năm 1592, đến tháng 10 năm sau mới dựng về là 18 tháng. Từ đó đến sau, vua có triệu nữa, thì nói rằng: Ta biết rồi, triệu ta là ý của chúa Trịnh chứ không phải mạng vua, cho nên cứ mạng không về kinh nữa.

Tuy xưng vương tại Huế, song các việc chánh trị vẫn sách đều xưng hiệu vua Lê, lòng hàng yêu mến nhà Lê, mà không chịu quyền hành chúa Trịnh. Ngài từ lúc năm 1614, giữ quyền gì cho con là ông Nguyễn-phước-Nguyên hiệu Sài-vương, sau vua Gia-Long truy tôn là Hi-tôn hiệu văn hoàng đế.

Vua Sài - Vương trị 23 năm đến năm 1635 thì băng, truyền ngôi lại cho con là ông Nguyễn-phước-Lang hiệu là Thương-Vương, trị 14 năm sau truy tôn là Thần-Tôn hiệu chiêu hoàng đế, đến năm 1649 băng, truyền ngôi lại cho con là ông Nguyễn-phước-Tân, hiệu Hiên-Vương, sau Truy-tôn là Thái-Tôn hiệu lịch hoàng đế, trị 40 năm, đến năm 1689 băng, truyền ngôi cho con là Nguyễn-phước-Thời, hiệu Ngải-Vương, sau truy-tôn là Anh-tôn hiệu nghĩa hoàng đế, trị 5 năm đến năm 1692 băng, truyền ngôi cho con là Nguyễn-phước-Điền hiệu Minh-vương, sau truy-tôn là Hiên-tôn hiệu-minh hoàng đế, trị 32 năm, đến năm 1721 băng, truyền ngôi cho con là Nguyễn-phước-Châu hiệu là Minh-Vương, sau truy-tôn là Túc-tôn hiệu minh hoàng đế, trị 13 năm, đến năm 1765 băng, truyền ngôi cho con là Nguyễn-phước-Thuần, hiệu Duệ-Vương, sau truy tôn là Duệ-Tôn hiệu-dinh hoàng đế.

Năm 1773 thì chúa Duệ-vương bị lương đầu thợ địch, ngoài binh đánh vào, trong Nhặt Huệ đánh ra nên chúa Duệ-vương là Duệ-Tôn phải chạy về Giadinh là Nam-kỳ. Còn ông Mực-vương là Thái-Tử Đông-Cung còn ở Quảng-Nam, sau mới theo về Giadinh. Ngoài Huệ thì Nhặt và Huệ đã đuổi binh Trịnh về Hà-thành hết rồi, lại đem binh về Nam-kỳ đánh với Duệ-Tôn đánh đã nhiều trận. Đến năm 1779 Duệ-Tôn bị giặc bức lâm phải liều chết, khi ấy quyền tàn tại Giadinh, sau vua Gia-Long đã đuổi binh Trịnh về Hà-thành hết rồi, lại đem binh về Nam-kỳ đánh với Duệ-Tôn đánh đã nhiều trận. Đến năm 1779 Duệ-Tôn bị giặc bức lâm phải liều chết, khi ấy quyền tàn tại Giadinh, sau vua Gia-Long đã đuổi binh Trịnh về Hà-thành hết rồi, lại đem binh về Nam-kỳ đánh với Duệ-Tôn đánh đã nhiều trận.

(Sau sẽ tiếp theo)

YẾT THỊ DẦU GIÁ

PROVINCE DE MYTHO

SERVICE COMMUNAL

AVIS D'ADJUDICATION

Lieu, date et heure de l'adjudication: Inspection de Mytho, Mardi 21 Juillet 1923, à neuf heures.

Objet: Construction de quatre écoles Communales aux villages de An-binh-dong, Hiep-thanh, Mỹ Thien et An-thi-trung. Importance approximative: Huit mille trois cent quinze piastres (8 315 \$ 00). Cautionnements provisoires et définitifs 150 \$ 00 et 200 \$ 00.

Bureaux où le cahier des charges peut être consulté: Bureau du Chef de Subdivision Mytho et 4ème Bureau du Gouvernement local à Saigon.

Mytho, le 23 Juin 1923

L'Administrateur

LACOMBE

DÔNGPHÁPTHỜIISU

GIÁ BẠC

Kho Nhà-nước 8 f. 40
 Ngân-bàng Đông-Pháp... 8 40
 Ngân-bàng Hongkong-
 Shanghai. 8 45

Ngân-bàng Chartered... 8 45
 Société de Gérance de la Ban-
 que Industrielle de Chine. 8 45

GIÁ LỬA

Lửa chử đến nhà-máy Cholon (mất bao) mỗi tạ 100 kilos, là:

Vinhlong 4 \$ 90 tới 4 \$ 95
 Gocong 5 10 » 5 15
 Baixau 5 00 » 5 10
 Bacieu 5 15 » 5 25

Giá thường lục
 trưg 4 50 » 4 60

Một điều hại cho nhà Nông

CAMAU. — Trong việc ruộng nương những điều hại cho nhà nông chưa ra cơ trời thì không biết đâu mà ngừa, chứ ngoài cái cơ trời thì người nông cũng lo phương châm chừa mà biến cái thì có lẽ cũng đỡ được. Duy có một thứ thuốc thì không phương nào mà làm tuyệt được, hễ mà gieo khô thì bị chúng nó lượm hết, mà gieo ngâm dưới nước không lặn mà ăn ráo. Lớp nhà bần tiện ăn thịt, lớp dưng chết mà bỏ, mà cũng không làm chi hết được.

Việc tuy nhỏ mà nó làm cho rối lòng lo của nhà nông, hễ trẻ mùa màng, đến chừng mạ lên được rồi, nó cũng tìm mà non mà tiện gốc rất hại biết bao nhiêu.

Điều hại cho dân tình như vậy ước chi Nhà-nước có phương thuốc nào mà tuyệt trừ giống chuột đồng, bày về cho nhà nông, ấy cũng là một đức hữu ích cho nhơn-quân xã-hội, mà cũng là phước đức lưu-truyền, thì con dân lấy làm may mắn lắm.

Câu dân giàu nước mạnh nhà nông trông Chấn-phủ th ân.

Công-dồng-Minh
 à Đình-thành (Camau)
 Nạn cốp

HOABINH (Tonkin). — Tại Châu Lương-sơn, về phía đông làng-lộ trở lên thời binh yên, còn từ đó: Cự-yên vào đông Kim-bôi, cứ bị cốp nhiều hai tuần luôn.

Hôm 16 tháng 5 ta có một đứa con gái ước 16 tuổi về xóm Kim-bôi, xã Nhập sơn, xóm Hộc, đi chân-trần cho nhà thuê-đạo ở đó, khi đã gần tới có một cốp nhảy ra chụp bắt đứa con gái ấy rồi thả vào rừng, độ 200 thước thì nó đi về đó mà ăn. Khi ấy trời tối không ai dám theo, đến sáng mai bữa sau dân xóm ấy theo vào đến chỗ nó ăn, thời thấy nó đương ngủ, bấy giờ bắn súng hổ-mai và đánh trống lên, nó toàn cự lại, nhưng may nhờ có đồng người nên nó mới chịu chạy. Khi người ta đến chỗ nó ăn, chỉ còn thấy hai cái xương đùi, còn mình thì ăn hết cả. Một người nữa ở xóm Khuê đi một cốp, cũng bị nó bắt ăn hết hai đùi độ 200 thước 5 này, cũng xảy xóm Táp có một người dân-bà dậy sớm đi gánh nước cũng bị cốp bắt ăn hết chỉ còn một cái đầu, thế là trong tháng 5 ta, xã Mỹ-sơn đã hết bốn người bị cốp bắt. Hôm 20 tháng 4 ta, xã Vĩnh-dũng cũng thuộc đông Kim-bôi xóm Dâm, cốp bắt một người dân-bà độ 25 tuổi, ăn hết chỉ còn có cái bàn-tay thôi, xóm Thao-dông người Mân cũng bị cốp bắt mất một người ăn hết nửa mình, đồng Cự-yên xã Kê-sơn, làng Đồng-chi và làng Chương-thôn, mỗi làng đều bị nó vào đêm bắt người ta thả vào rừng mà ăn! Hiện nay lúc ban ngày về xã Kê-sơn một chủ núi đánh mìn, là lui đi từ xã Kê-sơn ra chợ Đồn, xã Kê-sơn vẫn thường thấy nó đi qua lại đến 2, 3 con một lượt.

Gồm thay cái nạn cốp này, chưa biết bao giờ trừ bớt được, vì rằng nó đã quen ăn người rồi. Quan châu Lương-sơn đã cho lính đi bắt, nhưng non cạn, rừng rậm, biết đâu mà tìm.

Dân chúng ta mong rằng: Quan trên lưu tâm bày cách trừ cho khỏi hai dân nhơn ở nơi rừng rậm thời may lắm.

LỜI RAO CẦN KIỆP

Kính cáo cùng chư-vị khản-quan đ ý giùm: về sự trả tiền nhựt-trình hay là tiền dưng Lãi-Rao cho bần-bào nhiều ít chẳng hạn, thì phải nói cho dưng cái biên-lai bằng chữ in có đóng con dấu hiệu của bần-bào và ký tên Nguyễn-kim-Đinh ở dưới, bằng không phải vậy thì chư khản-quan chớ khả giao số bạc, vì sau rồi bần-bào không nhĩn nhận. Cần cáo
 NGUYỄN-KIM-ĐINH

TRAM NAM KHONG PHAI

NHÀ HỌA CHON DUNG
 NGUYỄN-ĐỨC-NHUẬN
 Số 73, Boulevard de la Somme
 (NGANG GARE XE LỬA GIỮA CHỢ CÈ)
 SAIGON

Thợ vẽ tiệm này đã có bằng cấp tốt nghiệp nơi trường xảo nghệ, và được 3 cái bằng-cấp Đẩu-xảo Hanoi; mỗi năm rồi dự cuộc Đẩu-xảo thành-Marseille lại được thưởng bằng cấp và Médaille rất xứng đáng. Hình vẽ thiết tính xảo và dễ trạm nạm không phai. Chư quý vị muốn vẽ xin gửi ảnh chụp đến hoặc viết thư hỏi, tiệm này sẽ gửi cho một tờ của bịch có liên rõ thường tất giá cả và cát nghĩa phần mình.

MỚI RA ĐỜI

Một cái nhà-hàng hiệu Kiến-Thành ở đường Jardins số 35 Cholon có bán si và lán lè, giá thiệt rẻ, đủ đồ tạp vật, đồ dưng hóa, rượu tây v. v. Kinh mới chư quán từ đến mua kéo uống không mấy khi gặp giá rẻ.

MỘT NANG NHA-TRÒ

GIÁ: 0 \$ 10

Truyện này mới in rồi, sự tích hay lắm, xem cái đầu v.

(Một cuốn trọn sự tích)

GIÁ: 0 \$ 10

Truyện này tại nhà Nguyễn-Đức-Nhuận ở 73 Boulevard de la Somme Saigon có bán si.

Cũng có gửi bán tại nhà in Việt và các nhà bán sách ở Lục-châu.

HÀNG CHÁNH BEN HUE-KY HIỆU: ASSOCIATED OIL COMPANY OF CALIFORNIA. E. U. A.

Hãng: ASSOCIATED OIL COMPANY OF INDO-CHINA L^{re} làm Đại-lý toàn cõi Đông-Pháp, món bài số 31 đường Lefebvre Saigon.

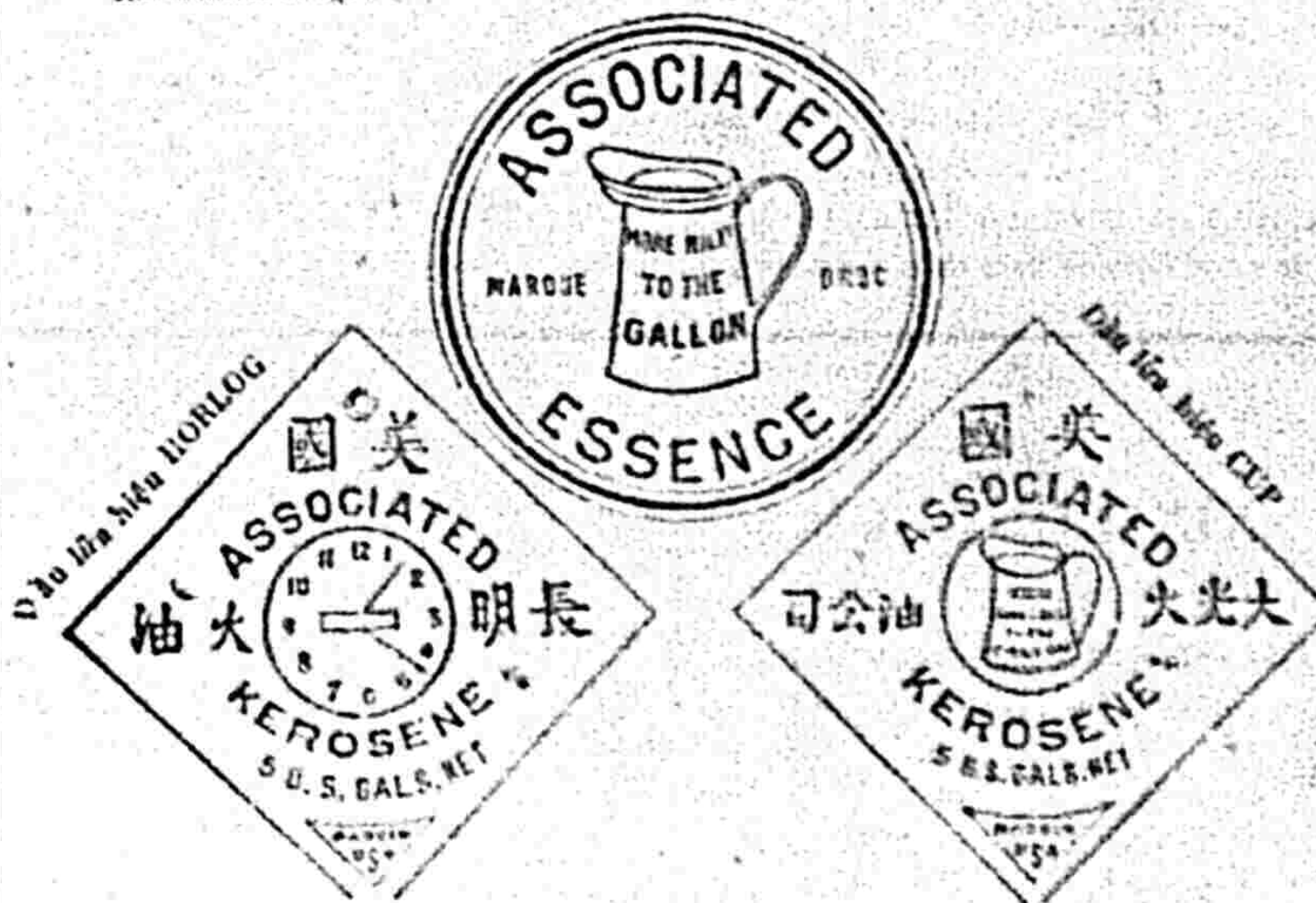
Đánh đây tiếp đợ:

Associated Saigon

Đầu sảng hiệu BROC

Đầy thép mồi

SAIGON



Lời rao

Cho những chư-vị nhĩn thuốc tây hiệu JOB HAYANE dưng rõ, kể từ ngày 15 Avril sắp đến mỗi bao thuốc có để một tấm giấy gọi là prime nên có phân phước dưng tấm prime ấy thì tại tại hãng ông DOY LANDRY ở đường Boulevard Honnard món bài số 19 mà lán nhĩn cái dưng mà vàng, dưng giá một trăm mẩy cũng dưng. Vay quý khách có nhĩn thuốc tây này mới khi sẽ ra mà nhĩn thì phải coi chừng cho kỹ.

Nay tại.



NAM-HOA-PHAT
SELLERIE HARNACHEMENT
 N° 150. Rue d'Espagne — SAIGON

Tiệm này của người An-nam, có
 may đủ tất cả ngựa, da tây, da dỏ,
 đủ thứ, đủ mẫu mãy mới cho xe
 hơi, xe ngựa, xe kéo, và vỏ xe hơi
 bằng máy đèn khí. (Vulcanisation)
 y theo lời giao, bề cỡ củ và lại không
 có tính tiền.

Lãnh làm ghế nệm ngồi có ruột gà
 (Ressorts) lớp bằng da, nỉ, nhung, bô
 có bông, có làm đầy nịch bằng da
 tây theo kiểu kim thời, rất đẹp.

Tiệm này bán mỗi món đều giá
 rẻ hơn các tiệm khác.

Qui-khách trong lục châu có
 muốn mua hay là hỏi việc chi xin
 mời đến tiệm tôi thương nghị, hay là
 viết thư thì tôi sẵn lòng hồi âm lập
 tức.

Toàn là thợ Nam-kỳ làm trong
 tiệm này.

Chữ nhân kinh đến.
 Phau-vân-Ngo.

ĐĂNG DÂY THẺP

Đề như vầy:
NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
Cholon

DÂY THẺP NỔI

Số 658

NHI-THIÊN-DU'ÔNG

DAI DƯ'OC PHÒNG

38, Rue de Canton, 38, — CHOLON

CÓ BẢN CÁC THỢ THUỐC CAO ĐƠN HUON TÂN RẤT THẦN HIỆU NHƯ SAU NÀY:



1. — Sâm-nhưng-hồi-nguồn-vệ-sanh-huon Hộp kiến 1 huon mỗi hộp giá là... 1\$00	10. — Hạch-trước-cao mỗi thố giá là... 0\$60	20. — Bạt-dộc-dược-cao mỗi thố giá là... 0\$10	30. — Vạn-ứng-phát-don : ve lớn ve trung... 0\$10	40. — Dầu-xô mỗi ve giá là... 0\$20	51. — Vạn-ứng-ngô-thời-trà mỗi gói giá là... 0\$03
2. — Phụ-khoa-kim-phụng-huon mỗi hộp giá là... 1\$00	11. — Tề-sanh-dược-thủy mỗi ve giá là... 0\$10	21. — Nhị-thiên-cao mỗi thố giá là... 0\$80	31. — Lục-vị-tạ-hoàn-huon mỗi hộp giá là... 0\$30	41. — Hồng-gôn thuốc giá mỗi gói là... 0\$20	52. — Vạn-ứng-cam-lô-trà mỗi gói giá là... 0\$03
3. — Thần-liệu-phát-lãnh-huon mỗi gói giá là... 0\$16	12. — Sát-như-huon - phẩu (Thuốc bột để đánh răng) giá mỗi thố... 0\$30	22. — Tiêu-thuê-huon mỗi hộp giá là... 0\$50	32. — Trĩ-ba-bát-vị-huon mỗi hộp giá là... 0\$30	42. — Thành-tâm-ngưu-hoàn-huon: Hộp gồm 2 huon giá là... 1\$00	53. — Tiêu-nhi-hồi-xuân-don mỗi huon giá là... 0\$19
4. — Khai-vị-bánh-can-tích mỗi gói giá là... 0\$10	13. — Dưỡng-tâm-ninh-thần-huon: Hộp giấy 6 huon giá... 6\$00	23. — Thanh-tang-huon mỗi ve giá là... 0\$40	33. — Phụ-quê-bát-vị-huon mỗi hộp giá là... 0\$40	43. — Đầu-thương-dược-thủy mỗi ve giá là... 0\$50	54. — Nam-phụ-bát-trần-huon mỗi hộp giá là... 0\$40
5. — Vạn-ứng-nhi-thiên-dầu mỗi ve giá là... 0\$26	14. — Hợp-cây-mun-6-huon giá... 1\$00	24. — Sanh-phát-bá-thảo-giư (dầu xút tọc) mỗi giá... 0\$30	34. — Dầu-dẫn-khẩu-ve-lớn giá là... 0\$40	44. — Đầu-thống-don (thuốc nhứt đầu) mỗi hộp giá là... 0\$17	55. — Thi-i-dương-cao (thuốc dán-nhứt-dầu) giá 2 miếng là... 0\$05
6. — Nhị-khoa-cân-cơ-tân mỗi gói giá là... 0\$25	15. — Hợp-cây-mun-6-huon giá... 1\$00	25. — Tiêng-dược-cao (thuốc xút lát) mỗi thố giá là... 0\$20	35. — Ngoại-khoa-trĩ-dộc-thủy mỗi ve giá là... 0\$20	45. — Nhị-thiên-Đường-nhân-dược-tan mỗi ve giá là... 0\$10	56. — Vạn-ứng-cao-dược (thuốc dán-thần-hiệu) mỗi thố giá là... 0\$10
7. — Vạn-ứng-hóa-dâm-chỉ-khải-tân mỗi gói giá là... 0\$15	16. — Tây-thi-lô mỗi ve giá là... 0\$50	26. — Phong-thấp-cao-dược (thuốc dãn tức) mỗi bao một miếng giá... 0\$20	36. — Châu-phách-sanh-cơ-tân (thuốc rất ghê) mỗi ve... 0\$20	46. — An-thai-huon mỗi hộp giá là... 0\$30	57. — Hành-quân-tàng (thuốc nhay mũi) mỗi ve giá là... 0\$20
8. — Thần-hiệu-nhân-dược-thủy mỗi lon giá... 1\$00	17. — Phl-phát-phát-lãnh-huon mỗi ve giá... 0\$10	27. — Kim-sắc-bồ-huon mỗi ve giá là... 2\$00	37. — Nha-thống-dược-thủy (thuốc đau răng) mỗi ve... 0\$20	47. — Hoa-lô-thủy ve nhứt 0.80, ve nhì 0.60, ve ba 0.40, ve tư 0.20	58. — Ngũ-tâm-bạch-trước-huon mỗi ve... 0\$20
9. — Sưu-lộc-linh-dược mỗi ve thuốc nước và huon giá là... 3\$00	18. — Mươi-hai-ve... 1\$00	28. — Vi-tế-sanh-Chế-trần-bi-mỗi hộp giá là... 0\$12	38. — Ngoại-khoa-Trương-lão-dầu mỗi ve lớn giá là 0.40, ve nhỏ giá là... 0\$20	48. — Thiệp-toàn-dại-hỗ-huon mỗi hộp giá là... 0\$12	59. — Hồng-bạch-lợi-chứng huon mỗi ve... 0\$20
	19. — Vạn-ứng-như-phát-trà mỗi gói... 0\$90	29. — Ngoại-khoa-bạch-tho-giư ve lớn... 1\$40		49. — Đinh-khẩu-lý-trung-huon hộp giấy 2 huon... 0\$20	60. — Hòa-dâm-Thuận-khí-Chi-bổn huon giá là... 0\$40
		30. — Vạn-ứng-phát-don : ve lớn ve trung... 0\$10		50. — Vạn-ứng-trung-huon hộp lớn 2 huon giá là... 0\$20	61. — Vạn-ứng-trung-huon hộp lớn 2 huon giá là... 0\$40

PHẢI NGỪA THUỐC GIA

Kính lời tỏ với Lục-Châu Chư-Tôn được rõ, những các thứ thuốc Cao, Đơn-Huon-Tân của bôn Đường đều là thuốc của ông Lương-Y Vi-Tề-Sanh bôn thân ra công chọn lựa các thứ Thanh-Dược nơi mấy Danh-San mà chế luyện cho tận thiện tận mỹ, rồi mới đem ra mà cứu chúng giúp đời, dùng hình ông Phật mà làm kỷ niệm.

Xưa nay cửa sống mạng người lấy số ngàn muôn mà kể, khắp cả Hoàn-Cầu đều xưng danh tụng đức, thiết bôn Đường mừng chẳng xiết chi.

Chẳng dè mới đây lại có kẻ gian nò giục đồ tư lợi, chẳng kể tôn nhưn nò dùng các thứ thuốc rất xấu hèn mà chế ra thứ Cao-Đơn-Huon-Tân rồi nó để hiệu là... Tiên-Dương-gi-dô v.v rồi nó nhái theo kiểu của bôn Đường mà làm những bao, những hộp, những ve, giống tựa tựa như của bôn Đường vậy mà gởi bán các nơi, song hãy xem cho kỹ thì ắt biết giả chơn.

Vậy từ đây, nếu Chư-Tôn có mua thuốc của bôn Đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu Nhị-Thiên-Đường và hình ông Phật-Mập thì mới khỏi lầm thuốc giả.

Cholon, Đường Canton số 38, NHI-THIÊN-DU'ÔNG chủ-nhơn cần cáo.

XUỐNG THỢ-MỘC, CHẠM VÀ CÂN HIỆU LÀ:

MICHEL NGUYỄN-HIỆP-HÒA

Tại Lã-thiêu Quai E. Outrey

Có đóng sẵn đủ các thứ bàn, ghế, tủ vàng v. v. toàn bằng cây Trắc, Cẩm-lai, Gô và có đủ thứ mặt-dã Cẩm-thạch lớn nhỏ và lành lăm theo kiểu.

Bá hơn 15 năm nay các nơi đều nghe danh và được vừa lòng cũng khen ngợi luôn. Có sẵn nhiều món rất xinh đẹp, để cho quý ông muốn chọn đồ khéo và vừa ý, thì nên gởi thơ mà thưong nghị với Xưởng-thợ-mộc này.

ĐỒ CÂN, ĐỒ THÊU VÀ HOA-LY

Bán tại tiệm

TRẦN-QUANG-NGHIÊM

Đường Espagne, số 200 (góc chợ mới), Saigon

GIÁ RẺ:

Tiệm này có trữ đủ các đồ CÂN ĐUNG VÈ ĐÈN KHI như DÂY ĐÈN BÓNG ĐÈN, QUẠT MÁY ĐIỆN, BÀN ỦI ĐIỆN v.v. và đủ các kiểu ĐÈN THÁP BĂNG DẦU SÁNG VÀ DẦU LỬA CỎ MĂNG SÔNG và HÀNG TỜ LƯA BẮC-KY.

Bán sỉ và bán lẻ giá rẻ.

THIỆT-NHIEP-XU'ÔNG

F. NAM & L. LUC FRERES
đường Pellerin môn bài số 142, 144
SAIGON

Bôn hiện chuyên việc tu bổ máy viết, tu sửa đủ kiểu.

Rèn sắt bóng và các thứ kim khí rất luô lệ.

Sửa súng và đủ các thứ khí giới.

CHUYÊN NGHỀ. — Mài dao lớn nhỏ, mài kéo, dao cạo v.v. v. dùng máy điện đôi mài thật bén. — Soudure Autogène.

Rèn các đồ phụ tùng theo kiểu vờ lăm thường và đúng chữ.

RÈN GIƯỜNG SẮT VÀ ĐỒ DÙNG NGOÀI HUÊ-VIÊN

LÀM ĐỒ BẰNG SẮT

Cửa và rào sắt, cửa ngõ rào sắt đủ kiểu đồ rào mui.

Làm kiểu huê-mỹ và kiểu thường.

Ổng khôn và chia khóa thiết chắc.

Có làm đồ thấu-lội (paratonnerre) chế tạo và sửa máy móc xe-hơi, xe-máy hơi.

Làm đồ gởi đi Lục-tỉnh.

Công việc lăm kỹ lưỡng mà giá rẻ.

Diéc-HƯƠNG

LÒ LAM XÀ BONG (Savonnerie)

Quai des Jonques số 115 Cholon

Có làm đủ thứ xà-bong thường dùng như xà-bong của langsa vậy mà giá bán rẻ hơn nhiều là vì xà-bong lăm tại đây khỏi thế xuất cảng nhập cảng



A. DENHOLM

N° 36-38, Rue Lefebvre, N° 36-38

SAIGON

師器機間顧南和年

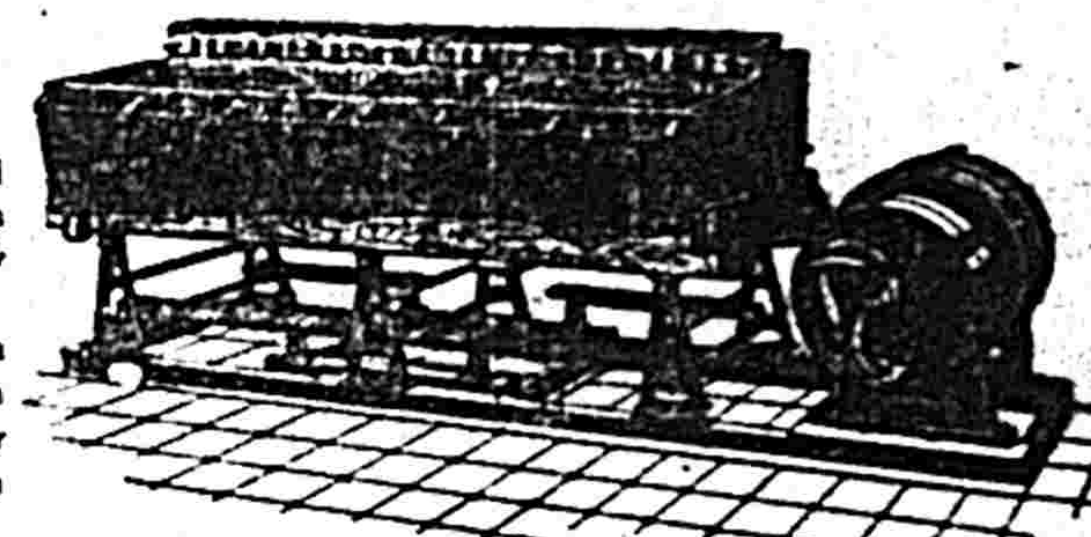
THIỆT-NHIEP-VỀ

VIỆC TẠP MÁY

XAY LỬA GẠO

Đã ráp hơn 30 cái nhà máy từ 10 tấn cho đến 500 tấn ở tại Đông-pháp.

Cầu kết chắc chắn và sự lăm gạo xay ra đúng bao nhiêu và sự bền bỉ chạy tốt của máy móc.



NGUYỄN GIÂN MÁY — ĐỒ PHỤ TÙNG — ĐỒ THAY ĐỔI — DÂY TRẦN

EMERIE — VẠN VẠN — MÁY LAM DẦU, LAM ĐƯỜNG — MÔ-TƠ

NƠI SỐ-DE V. V. GIÁ PHẢI CHĂNG

Nghề mới trong Nam

Xin các ngài lưu-ý, tôi mới mở ra một tiệm họa chơn dung.Trước tôi đã giúp nhiều nhà họa chơn dung từ danh. Tiệm mới lập mà đã được nhiều nhà danh giá ban khen. Hình vẽ thật là hình sống tự nhiên, có tính thần. Mời họa chơn dung Đức Kiêm-thượng. Về đủ thứ theo kiểu Âu-châu. Như là:

Encre de Chine — Mực tàu, couleur aqua-relle — Màu vẽ vô giấy, sauce velours Màu

đen mịch, couleur sépia — Giống màu mực quần, peinture à l'huile — dầu màu vẽ bô. Nếu tiệm tôi có vẽ không giống không lấy tiền công. Có lãnh vẽ đủ thứ sơn thủy và chim thú. Như lục-châu các ngài, muốn vẽ, gởi thơ hỏi giá cả phẩm-màu, hoặc không có hình chụp, bôn tiệm coi người mà vẽ cũng được đẹp vậy. Muốn gởi thơ do nơi đây.

BẶNG-VĂN-KY

N 5, Rue Martin des pellières

Près de la gare de Dakao

SAIGON

LƯỢC KHẢO

NGHỀ TÂM TÔ

TRONG NAM-KY

Của ông **BUI-QUANG-CHIÊU**

Canh-nóng bát-vật, Canh-nóng viện

Giám-đốc quán

(Tiếp theo)

1° Giống tâm tốt:

2° Cách nuôi kỹ lưỡng, hề cho ăn no đủ chừng nào thì kén dây vô có từ nhiều chừng này;

3° Tâm sớm sơ không bình oan.

Ấy vậy người nuôi tâm phải lựa giống tâm tốt và không có bệnh mà nuôi.

LỰA GIỐNG TÂM

Nhà-nước muốn giúp nhà Annam nuôi tâm có giống tốt mà nuôi, nên

số Canh-nóng lập ra mấy số nuôi tâm

(1) để chuyên lựa trứng tốt mà để lăm giống. Sự lựa trứng này kêu là Grainage.

Tại sao mà kêu là Grainage? nghĩa đen là lựa hạt? Và lựa giống tâm phải lăm thế nào?

Gọi là lựa hạt là vì vậy: con nhộng ở trong đê kén hề đúng 10 ngày thì nó hóa ra bướm bướm, rồi vạch tờ phá đê mà chùng ra. Thường thường đến bữa thứ 10, lúc ban mai, thì bướm-bướm chùng ra. Ra khỏi đê kén thì bướm-bướm dục với bướm-bướm cái bắt cặp nhau, rồi nội buổi sớm mai đó, con cái liền đẻ trứng. Để đến ba bốn ngày mới xong, và mỗi con đẻ từ 350 tới 450 trứng. Màu trứng trắng và vàng-vàng, giống như trứng cá, sẫm hơn một thì. Coi nó như hạt trái cây, nhỏ hơn mà đẹp, vì vậy

(1) Hiện bây giờ đây có 3 số nuôi tâm của Nhà-nước, một số tại Saigon, một số tại Tân-châu và một số tại Chô-mô-t. Rồi đây sẽ lập thêm 5 số nữa.

nên người ta kêu nó là (graine) nghĩa là hạt, còn sự lựa giống, lựa trứng thì người ta kêu là: Grainage, nghĩa là lựa hạt.

Mấy số nuôi tâm của Nhà-nước chuyên lựa giống tốt không có bệnh oan, rồi cho không những người nuôi tâm đem về mà nuôi, không đòi tiền. Nhà-nước lăm như vậy, chủ ý lăm cho trong xứ có kén có tơ nhiều, bởi vì vật ấy là một nguồn lợi trong xứ, cho dân cho nước.

Người nào nuôi tâm, nếu muốn xin trứng tâm tốt lại khỏi tốn tiền, thì cứ việc xin; Nhà-nước chẳng hề bắt buộc mà cũng chẳng đòi tiền chi hết. Hễ muốn xin thì gởi thơ cho sở Canh-nóng tại Saigon, hay là cho mấy số nuôi tâm của Nhà-nước lập trong tỉnh gần chỗ mình ở đó, mà xin, song phải biếu tên họ và chỗ ở của mình cho rành. Hễ được tờ xin thì số tâm gởi giống xuống cho hương-chức trong làng, hoặc sai người chức việc coi số

nuôi tâm của Nhà-nước đem tới phát cho mình.

Nhà-nước lại còn tỏ ý tốt nữa, là ai có kén muốn bán Nhà-nước mua hết thảy, mua giá cũng cao đáng cho người nuôi tâm có lợi. Tuy vậy mà ai không đành bán qua Nhà-nước, muốn để dâng ương dệt hoặc để bán cho người khác thì thông thả tùy thích chứ Nhà-nước cũng không ép.

Sự lựa giống phải lăm thế nào?

Ông Pasteur là một Bác-sĩ đại danh của nước Pháp có chỉ rằng các chứng bệnh của con tâm duy có chứng bệnh « pébrine » kêu là « tâm gai » thì di truyền lớp tâm này qua lớp tâm sau.

Ngài dạy phép đặt kiến hiền vì mà coi mấy con bướm-bướm mới, hề con nào có bệnh ấy thì bỏ nó ra, có cách đó thì giống sau mới khỏi có bệnh.

Đã vậy, mà mấy số nuôi tâm của Nhà-nước, lại còn lựa mấy đê kén tốt nhứt trong mấy buổi tâm, tâm lên

bủa đều và mạnh mẽ, thì mới chịu dâng mà lăm giống. Nói tắt một lời, những giống của mấy số tâm Nhà-nước mà nuôi, nghĩ vì Nhà-nước cho không khỏi tốn hao tiền mua, mà Nhà-nước lăm như vậy là có ý muốn cho cho nghề tâm tơ thành phát, dặng gây thêm một mối lợi trong xứ ta chứ chẳng có ý chi khác?

Ấy vậy trong cuộc tâm tơ thì Nhà-nước sẽ miêng thuê những đất trồng dâu. Mỗi năm Nhà-nước sẽ mở cuộc đấu-xảo kén, ai nuôi tâm mà kén được tốt hơn hết thì sẽ được thưởng danh dự và tiền bạc. Còn ai có kén dặng mà uom được thì Nhà-nước sẽ mua dặng nữa.

LỜI KẾT

Nghề tâm tơ là một nông-nghiệp công-nghệ để lăm trong nhà. Nhà nào chuyên nghề ấy thì đàn-bà, trẻ-nhỏ, con-gái, con-trai, có công việc mà lăm, đã khỏi luồn công mà lại có ích

nữa. Nuôi tâm chẳng phải cần có sức mạnh mà cũng không ra khỏi nhà: lúc ở không vô ích, thì lo nuôi chó; tuy vậy mà mỗi lợi chẳng phải là nhỏ, bởi vì nuôi rồi kén bán từ 0\$50 tới 1\$00 một kilos, và sáng có người mua, có lo chỉ sự bán không được. Nuôi tâm cần phải kỹ lưỡng chăm chỉ mà thôi. Công việc ấy thuận với tánh ý người Annam, tại vậy nên người Trung-quốc và người Nhật-bôn, mới ưa lăm nghề lăm tơ. Đồng ban ta ngoài Bắc-kỳ, đã tấn phát trong nghề tâm tơ lăm, nh có viên chức sở Tâm Tô, và nhờ có nhà Công-nghệ nước Pháp chỉ bảo, nên ngày nay xứ Bắc-kỳ tơ lụa có nhiều mà lại tốt.

Hàng lụa của Đồng-bang-ta ngoài Bắc-kỳ bây giờ có thua chi hàng Tàu, hàng ấy lần lần đã có gởi bán cùng khắp xứ Nam-kỳ, chúng ta nên lấy gương ấy mà bắt chước. Ta cần chức cho gương ấy có người theo!